

**LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY**

**Réunion extraordinaire du conseil
Special meeting of Council**

**Le mercredi 5 août 2015
Wednesday August 5, 2015**

**15h45
3:45 p.m.**

**PROCÈS-VERBAL
MINUTES**

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, mairesse/Mayor
Les conseillers/Councillors : André Chamailard, Daniel Lalonde, Pierre Ouellet,
Johanne Portelance et/and Michel Thibodeau

Absence motivée/Motivated absence

Yves Paquette, conseiller/Councillor

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx,	greffière / Clerk
Élise Larocque,	gestionnaire en ressources humaines / Human Resources Manager

**1. Ouverture de la réunion
extraordinaire**

La mairesse ouvre la réunion à 15h45.

**Opening of the Special
meeting**

Mayor calls the meeting to order at
3:45 p.m.

Réunion extraordinaire du conseil – le 5 août 2015
Special meeting of Council – August 5, 2015

Page 2

2. Adoption de l'ordre du jour
R-354-15

Proposé par Johanne Portelance
avec l'appui d'André Chamaillard

Qu'il soit résolu d'adopter l'ordre du jour tel
que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda
R-354-15

Moved by Johanne Portelance
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted
as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Règlement N° 46-2015 pour nommer
Benjamin Dicaire au poste d'officier des
règlements, des normes de bien-fonds et
d'inspecteur municipal des mauvaises
herbes pour la ville de Hawkesbury.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

Adopté.

By-law N° 46-2015 to appoint Benjamin
Dicaire By-law Enforcement Officer,
Property Standards Officer and Municipal
Weed Inspector for the Town of
Hawkesbury.

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Carried.

**** Réunion à huis clos**
R-355-15

Proposé par Daniel Lalonde
avec l'appui de Pierre Ouellet

Qu'il soit résolu de tenir une réunion à huis
clos à 15h50 pour discuter de l'article 5.

Adoptée.

Closed meeting
R-355-15

Moved by Daniel Lalonde
Seconded by Pierre Ouellet

Be it resolved to hold a closed meeting at
3:50 p.m. to discuss item 5.

Carried.

Réunion extraordinaire du conseil – le 5 août 2015

Special meeting of Council – August 5, 2015

Page 3

- **** **Réouverture de la réunion extraordinaire** **Reopening of the Special meeting**
R-356-15 **R-356-15**
Proposé par André Chamaillard Moved by André Chamaillard
avec l'appui de Daniel Lalonde Seconded by Daniel Lalonde
- Qu'il soit résolu** de rouvrir la réunion à 16h25. **Be it resolved** to reopen the meeting at 4:25 p.m.
- Adoptée.** **Carried.**
-
- 5.** **Directeur du service des incendies, réf : Retraite** **Fire Chief, Re: Retirement**
R-357-15 **R-357-15**
Proposé par Daniel Lalonde Moved by Daniel Lalonde
avec l'appui de Johanne Portelance Seconded by Johanne Portelance
- Qu'il soit résolu** d'entériner les directives données à huis clos. **Be it resolved** that the instructions given in closed meeting be confirmed.
- Adoptée.** **Carried.**
-
- 6.** **Ajournement** **Adjournment**
R-358-15 **R-358-15**
Proposé par Michel Thibodeau Moved by Michel Thibodeau
avec l'appui d'André Chamaillard Seconded by André Chamaillard
- Qu'il soit résolu** d'ajourner la réunion à 16h30. **Be it resolved** that the meeting be adjourned at 4:30 p.m.
- Adoptée.** **Carried.**

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

28^e
28th

JOUR DE
DAY OF

SEPTEMBRE
SEPTEMBER

2015.
2015.

Jeanne Charlebois, Mairesse/Mayor

Christine Groulx, Greffière/Clerk